



اداره کل آموزش و پرورش شهرستان های استان تهران
معاونت آموزش متوسطه
اداره تکنولوژی و گروه های آموزشی متوسطه

متن و ترجمه درس هفتم
عربی دهم مشترک
سال تحصیلی: ۱۳۹۹/۱۴۰۰

الدَّرْسُ السَّابِعُ



أَنْتَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ عَظَمْتُكَ، وَفِي الْأَرْضِ
قُدْرَتُكَ، وَفِي الْبِحَارِ عَجَائِبُكَ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ عَلَيْهِ
تو کسی هستی که بزرگیات در آسمان و توانمندیات در زمین و
شگفتی‌هایت در دریاهاست.

الدَّرْسُ السَّابِعُ

درس هفتم

مَنْ (اسم): کسی که ، کسانی که
مِنْ (حرف): از

اسم ال دار + الی ، الی ، الی ، الی = که

يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشَنِ الْكَبِيرِ
ای کسی که شگفتیهایش در دریاهاست

يُشَاهِدُ أَعْضَاءَ الْأُسْرَةِ فَلَمَّا رَائِعاً عَنِ الدُّلْفِينِ الَّذِي أَنْقَذَ إِنْسَاناً مِنَ الْغَرَقِ، وَ أَوْصَلَهُ
مضارع باب مفاعلة →

إِلَى الشَّاطِئِ. اعضای خانواده فیلم جالبی را درباره دلفینی که انسان را از غرق شدن نجات داد و او را به ساحل رساند مشاهده می کند

حَامِدٌ: **مضارع منفی باب تفعیل** لا أَصَدِّقُ؛ هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ. يُحَيِّرُنِي جَدًّا. **فعل + ن (وقایه) + ی**
حامد: باور نمی کنم این موضوع شگفتی است مرا بسیار کج می کند

يَا وَوَلَدِي، لَيْسَ عَجِيباً، لِأَنَّ الدُّلْفِينَ صَدِيقُ الْإِنْسَانِ فِي الْبِحَارِ. الْأَبُ:

پدر: فرزندم عجیب نیست زیرا دلفین دوست انسان در دریاهاست

فعل امر باب
تفعیل

صَادِقٌ: تَصَدِّقُهُ صَعْبٌ! يَا أَبِي، عَرَّفْنَا عَلَى هَذَا الصَّدِيقِ.

صادق: باور کردنش سخت است! ای پدر این دوست را به ما معرفی کن

الْأَبُ: لَهُ ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ، وَ سَمْعُهُ يَفُوقُ سَمْعَ الْإِنْسَانِ عَشْرَ مَرَّاتٍ، وَ وَزْنُهُ يَبْلُغُ

ل+ضمیر = داشتن

پدر: حافظه ای قوی دارد و (حس) شنوایی اش نسبت به شنوایی انسان ده بار برتری دارد،

ضِعْفِي وَزْنِ الْإِنْسَانِ تَقْرِيْبًا، وَ هُوَ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ اللَّبَوْنَةِ الَّتِي تُرْضِعُ

ووزنش تقریباً دو برابر انسان می رسد و او از حیوانات پستانداری است که بچه هایش را شیر می دهد
صِغَارَهَا.

صفت

که

مضارع باب افعال

أَلَيْسَ حَيَوَانٌ ذَكِيٌّ يُحِبُّ مُسَاعَدَةَ الْإِنْسَانِ أَوْ كَيْفَ كَذَلِكَ؟



صفت و مرفوع

نورا: إِنَّهُ حَيَّوَانٌ ذَكِيٌّ يُحِبُّ مُسَاعَدَةَ الْإِنْسَانِ! أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

نورا: قطعاً او یک حیوان باهوشی است که کمک کردن به انسان را دوست دارد! آیا اینطور نیست؟

الْأَبُ: بَلَى؛ بِالتَّأَكِيدِ، تَسْتَطِيعُ الدَّلَافِينُ أَنْ تُرْشِدَنَا إِلَى مَكَانٍ سُقُوطِ طَائِرَةٍ أَوْ

مضارع باب استفعال پدر: بله البته، دلغینها می توانند مارابه مکان سقوط یک هواپیما یا مکان غرق شدن یک کشتی راهنمایی کنند

مَكَانٍ غَرَقٍ سَفِينَةٍ.

الْأُمُّ: تُوَدِّي الدَّلَافِينُ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَالسَّلْمِ، وَ تَكْشِفُ مَا تَحْتَ الْمَاءِ

مضارع باب تفعیل مادر: دلغینها نقش مهمی در جنگ و صلح ایفا می کنند، و آنچه رازیراب است از شکفتی ها و رازها کشف می کنند

مِنْ عَجَائِبَ وَ أَسْرَارٍ، وَ تُسَاعِدُ الْإِنْسَانَ عَلَى اكْتِشَافِ أَمَاكِنِ تَجْمَعُ

مضارع باب مفاعلة مصدر باب افتعال

و به انسان درکشف کردن جاهای گردهم آمدن ماهیها کمک می کنند

الْأَسْمَاكِ.

مصدر باب
تفعل

جمع مکسر دلغین

مضارع باب تفعّل

مضارع
باب تفعیل

صَادِقٌ: رَأَيْتُ الدَّلَافِينَ تُؤَدِّي حَرَكَاتَ جَمَاعِيَّةٍ؛ فَهَلْ تَتَكَلَّمُ مَعًا؟
صادق: دلغینها را دیدم که حرکتهای گروهی انجام می دهند ، پس آیا باهم صحبت می کنند؟

الْأُمُّ: نَعَمْ؛ قَرَأْتُ فِي مَوْسُوَعَةٍ عِلْمِيَّةٍ أَنَّ الْعُلَمَاءَ يُؤَكِّدُونَ أَنَّ الدَّلَافِينَ

مادر: بله، در یک دانشنامه علمی خواندم که دانشمندان تاکید می کنند که دلغینها

تَسْتَطِيعُ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِاسْتِخْدَامِ أَصْوَاتِ مُعَيَّنَةٍ، وَ أَنَّهَا تُغْنِي كَالطُّيُورِ، وَ

می توانند با استفاده از صداهایی مشخص باهم صحبت کنند و اینکه آنها مانند پرندگان آواز می خوانند

تَبْكِي كَالْأَطْفَالِ، وَ تَصْفُرُ وَ تَضْحَكُ كَالْإِنْسَانِ.

مضارع باب تفعیل

وهمچون کودکان گریه می کنند و مانند انسان سوت می زنند و می خندند.

ل+اسم = داشتن

نورا: هَلْ لِلدَّلَافِينِ أَعْدَاءٌ؟

جمع مکسر عدو

نورا: آیا دلفینها دشمن دارند؟

الْأَبُ: بِالتَّأَكِيدِ، تَحَسَّبُ الدَّلَافِينُ سَمَكَ الْقِرْشِ عَدُوًّا لَهَا، فَإِذَا وَقَعَ نَظَرُهَا عَلَيَّ

بدر: البته، دلفینها گمان می کنند که کوسه ماهی دشمن آنهاست، وزمانیکه چشمشان به کوسه ماهی می افتد،

سَمَكَةَ الْقِرْشِ، تَتَجَمَّعُ بِسُرْعَةٍ حَوْلَهَا، وَ تَضْرِبُهَا بِأَنْوْفِهَا لِحَادَّةٍ وَ

صفت

مضارع باب تفعّل → سریع دور او جمع می شوند، و بایینی های تیزشان به او می زنند و اورامی کشند مضاف الیه

تَقْتُلُهَا.

نورا: وَ هَلْ يُحِبُّ الدَّلْفِينُ الْإِنْسَانَ حَقًّا؟

نورا: و آیا دلفین واقعا انسان را دوست دارد؟

فعل امر باب تفاعل

نَعَمْ؛ تَعَالَى نَقْرًا هَذَا الْخَبَرَ فِي الْإِنْتَرْنَتِ: ... سَحَبَ تَيَّارُ الْمَاءِ رَجُلًا إِلَى

پدر: بله ، بیا این گزارش رادر اینترنت بخوانیم..حریان آب مردی را با شدت به اعماق کشید

الْأَعْمَاقِ بِشِدَّةٍ، وَ بَعْدَ نَجَاتِهِ قَالَ الرَّجُلُ: رَفَعَنِي شَيْءٌ بَعَثَهُ إِلَى الْأَعْلَى

فعل + ن و قایه + ی

وآن مرد پس از نجاتش گفت : ناگهان چیزی با نیرویی مرا به بالا کشید

فعل + ن و قایه + ی

بِقُوَّةٍ، ثُمَّ أَخَذَنِي إِلَى الشَّاطِئِ وَ لَمَّا عَزَمْتُ أَنْ أَشْكُرَ مُنْقِذِي، مَا وَجَدْتُ

آنگاه مرا به سمت ساحل برد و زمانی که تصمیم گرفتم از نجات دهنده ام تشکر کنم

أَحَدًا، وَلَكِنِّي رَأَيْتُ دُلْفِينًا كَبِيرًا يَقْفِزُ قُرْبِي فِي الْمَاءِ بِفَرَحٍ.

کسی را نیافتم اما من دلفین بزرگی را دیدم که شادی کنان نزدیک من در آب می پرد

إِنَّ الْبَحْرَ وَ الْأَسْمَاكَ نِعْمَةٌ عَظِيمَةٌ مِنَ اللَّهِ.

الأم:

مادر: قطعاً دریا و ماهیها نعمتی بزرگ از طرف خداوند است

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: رَسُولُ خَدَا (ص) فرمود:

النَّظْرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ عِبَادَةٌ:

نگاه کردن به سه چیز عبادت است

النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ،

نگاه کردن به قرآن

وَالنَّظْرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ،

و نگاه کردن به صورت پدر و مادر

وَالنَّظْرُ فِي الْبَحْرِ.

و نگاه کردن به دریا

x ✓

عَيْنِ الصَّحِيحِ وَالْخَطَأِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.



۱- الدَّلْفِينُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ اللَّبُونَةِ الَّتِي تُرَضِعُ صِغَارَهَا.
دلفین از حیوانات پستانداری است که بچه هایش را شیر می دهد



۲- يُؤَدِّي سَمَكُ الْقِرْشِ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَالسَّلْمِ.
کوسه ماهی نقش مهمی در جنگ و صلح ایفا می کند



۳- سَمِعَ الْإِنْسَانُ يَفَوْقَ سَمْعِ الدَّلْفِينِ عَشْرَ مَرَّاتٍ.
شنوایی انسان ده بار نسبت به شنوایی دلفین برتری دارد



۴- سَمَكُ الْقِرْشِ صَدِيقُ الْإِنْسَانِ فِي الْبِحَارِ.
کوسه ماهی دوست انسان در دریاهاست



۵- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُّ الدَّلَّافِينِ.
کوسه ماهی دشمن دلفینهاست



۶- لِلدَّلَّافِينِ أَنْوْفٌ حَادَّةٌ.
دلفینها بینی های تیزی دارند



پایان

